

4FL-100



700134

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Infolinia serwisowa: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Wersja: **1.0**

Data sporządzenia: **2020-03-24**

Oryginalna instrukcja obsługi

1	Bezpieczeństwo.....	2
1.1	Objaśnienie haseł ostrzegawczych	2
1.2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	3
1.3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	5
1.4	Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem	5
2	Informacje ogólne	6
2.1	Odpowiedzialność i gwarancja.....	6
2.2	Ochrona praw autorskich	6
2.3	Deklaracja zgodności.....	6
3	Transport, opakowanie i magazynowanie	7
3.1	Kontrola dostawy	7
3.2	Opakowanie.....	7
3.3	Magazynowanie	7
4	Parametry techniczne.....	8
4.1	Dane techniczne	8
4.2	Zestawienie podzespołów urządzenia	9
4.3	Funkcje urządzenia.....	9
5	Instalacja i obsługa	10
5.1	Instalacja.....	10
5.2	Obsługa	11
6	Czyszczenie	12
6.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia.....	12
6.2	Czyszczenie.....	13
7	Możliwe usterki	13
8	Utylizacja	14



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i jest ważnym źródłem informacji oraz poradnikiem. Znajomość wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem. Ponadto mają zastosowanie przepisy dotyczące zapobiegania wypadkom, przepisy BHP oraz regulacje prawne obowiązujące w obszarze zastosowania urządzenia.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem, a w szczególności przed jego uruchomieniem, należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby uniknąć szkód na osobach i rzeczach. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń.

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralny element produktu i musi być przechowywana w bezpośrednim pobliżu urządzenia oraz w każdej chwili dostępna. Gdy urządzenie zostaje przekazane, konieczne jest także przekazanie niniejszej instrukcji obsługi.

1 Bezpieczeństwo

PL

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie obowiązujących zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

1.1 Objasnienie haseł ostrzegawczych

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje ostrzegawcze oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi hasłami ostrzegawczymi. Wskazówki te muszą być bezwzględnie przestrzegane, aby unikać wypadków, szkód na osobach i rzeczach.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Hasło ostrzegawcze **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed zagrożeniami, które prowadzą do ciężkich obrażeń lub śmierci, jeśli się ich nie unika.



OSTRZEŻENIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować średnio ciężkimi lub ciężkimi obrażeniami lub śmiercią, jeśli się ich nie unika.



PRZESTROGA!

Hasło ostrzegawcze **PRZESTROGA** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami, jeśli się ich nie unika.

UWAGA!

Hasło ostrzegawcze **UWAGA** wskazuje na możliwe uszkodzenia mienia, które mogą wystąpić, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

NOTYFIKACJA!

Symbol **NOTYFIKACJA** zapoznaje użytkownika z kolejnymi informacjami i wskazówkami dot. użytkowania urządzenia.

PL

1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Prąd elektryczny

- Zbyt wysokie napięcie sieciowe lub nieprawidłowa instalacja mogą prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie można podłączyć tylko wówczas, gdy dane na tabliczce znamionowej są zgodne z napięciem sieciowym.
- Aby unikać zwarcień elektrycznych, urządzenie należy utrzymywać w stanie suchym.
- Jeśli podczas pracy występują usterki, należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nie dotykać wtyczki urządzenia mokrymi rękoma.
- Nigdy nie chwytać urządzenia, gdy wpadło do wody. Natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Wszelkie naprawy oraz otwieranie obudowy mogą być wykonywane tylko przez specjalistów oraz odpowiednie warsztaty.

- Nie nosić urządzenia trzymając za przewód przyłączeniowy.
- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami.
- Przewodu przyłączeniowego nie wolno zginać, ścisnąć ani zawiązywać.
- Przewód przyłączeniowy urządzenia należy zawsze do końca rozwinąć.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na przewodzie przyłączeniowym.
- Aby wyłączyć urządzenie z zasilania elektrycznego należy zawsze chwycić za wtyczkę.

Personel obsługujący

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi oraz przez osoby o ograniczonym doświadczeniu i/lub ograniczonej wiedzy.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem ani go nie uruchamiają.

PL

Niewłaściwe użytkowanie

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub zabronione może prowadzić do uszkodzeń urządzenia.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy wszystkie przyłącza zostały wykonane zgodnie z przepisami.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jest ono czyste.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie należy podejmować się samodzielnej naprawy urządzenia.
- Nie wolno dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia.

1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wszelkie stosowanie urządzenia w celu różnym i/lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia opisanego poniżej jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Następujące użytkowanie jest zgodne z przeznaczeniem:

- Chłodzenie butelek wina.

1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do szkód na osobach i rzeczach wywołanych przez niebezpieczne napięcie elektryczne, ogień i wysokie temperatury. Z pomocą urządzenia wolno przeprowadzać jedynie te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji.

Następujące użytkowanie jest niezgodne z przeznaczeniem:

- Chłodzenie produktów spożywczych.

2 Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń. W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie w pewnych okolicznościach może odbiegać od objaśnień oraz licznych rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- wprowadzania zmian technicznych przez użytkownika,
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszeniu.

PL

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

2.3 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3 Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po otrzymaniu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Na dokumentach transportowych/liście przewozowym firmy transportowej należy zaznaczyć zakres uszkodzeń i złożyć reklamację. Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

W przypadku braku części lub akcesoriów prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń.

Opakowanie oraz poszczególne elementy są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Szczegółowo są to: folie i worki z tworzywa sztucznego, opakowanie z kartonu.

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku należy wprowadzić do recyklingu.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na zewnątrz dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania. Opakowanie należy przechowywać tylko w następujących warunkach:

- w pomieszczeniach zamkniętych
- w otoczeniu suchym i wolnym od pyłu
- z dala od środków agresywnych
- w miejscu chronionym przed światłem słonecznym
- w miejscu chronionym przed wstrząsami mechanicznymi.

W przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), należy regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania. W razie potrzeby opakowanie należy wymienić na nowe.

4 Parametry techniczne

4.1 Dane techniczne

Nazwa:	Chłodziarka do wina 4FL-100
Nr art.:	700134
Materiał:	Tworzywo sztuczne
Materiał wewnątrz:	Tworzywo sztuczne
Pojemność, butelek:	4
Otwór na butelkę, Ø w mm:	90
Zakres temperatur od – do w °C:	5 - 18
Ilość stref temperaturowych:	1
Klasa klimatyczna:	4
Temperatura otoczenia od - do w °C:	10 - 32
Klasa energetyczna:	B
Zużycie energii w kWh/rok:	170
Wartość przyłączeniowa:	0,05 kW / 230 V / 50 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	482 x 260 x 262
Ciężar w kg:	6,6

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

Wersja / właściwości

- Chłodzenie: termoelektryczne
- Regulacja temperatury: elektroniczna, co 1 °C
- Termostat
- Wentylator
- Izolacja: cyklopentan C5H10
- Oświetlenie: LED, osobno załączane
- Wyświetlacz cyfrowy

4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia



1. Otwory na butelki (4x)
2. Panel obsługi
3. Płyta z tworzywa sztucznego
4. Nóżki (4x)
5. Obudowa
6. Otwory wentylacyjne

PL

4.3 Funkcje urządzenia

W chłodziarce do wina można przechowywać reprezentacyjnie 4 różne butelki wina (białe, różowe lub czerwone) w jednej strefie temperaturowej jako „open bar” w bufecie, na barze lub podczas degustacji wina.

5 Instalacja i obsługa

5.1 Instalacja

Rozpakowanie / ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie zewnętrzne i wewnętrzne elementy opakowania oraz zabezpieczenia transportowe.



OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych, takich jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

- Jeśli na urządzeniu znajduje się folia ochronna, należy ją zdjąć. Folię ochronną należy zdejmować powoli, aby nie pozostały resztki kleju. Ewentualne resztki kleju usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej oraz wskazówek ostrzegawczych na urządzeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby przyłącza były łatwo dostępne w celu szybkiego odłączenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.
- Urządzenie należy ustawić na powierzchni o następujących właściwościach:
 - równa, o wystarczającej nośności, odporna na wodę, sucha i odporna na wysokie temperatury
 - wystarczająco duża, aby bez przeszkód można było pracować z urządzeniem
 - łatwo dostępna
 - posiadająca dobrą wentylację.
- Należy zachować wystarczający odstęp od brzegów stołu. Urządzenie mogłoby się przewrócić i spaść.
- Należy zachować minimalny odstęp od palnych ścian i przedmiotów po 5 cm z boku oraz 10 cm od tyłu.

Podłączenie do prądu

- Sprawdzić, czy dane techniczne urządzenia (zob. tabliczka znamionowa) pasują do danych lokalnej sieci energetycznej.

Instalacja i obsługa

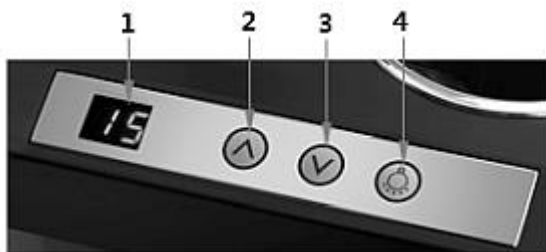
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, wystarczająco zabezpieczonego gniazdka ze stykiem ochronnym. Nie podłączać urządzenia do gniazda wielokrotnego.
- Przewód przyłączeniowy ułożyć tak, aby nikt nie mógł po nim chodzić ani się o niego potknąć.

5.2 Obsługa

Przygotowanie urządzenia

1. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenie należy oczyścić według wskazówek zawartych w punkcie **6 „Czyszczenie“**.
2. Następnie dokładnie osuszyć urządzenie.
3. Wstawić wstępnie schłodzone butelki z winem w odpowiednie otwory na butelki w górnej części urządzenia.
4. Podłączyć urządzenie do odpowiedniego pojedynczego gniazdka.

Panel obsługi



1. Wyświetlacz cyfrowy
2. Przycisk podnoszenia wartości temperatury
3. Przycisk redukcji wartości temperatury
4. Przycisk oświetlenia LED

Ustawienie temperatury

Temperaturę można ustawić w zakresie pomiędzy 5 °C a 18 °C w interwałach co 1 °C. Ten zakres temperatur jest idealny do win czerwonych, różowych oraz białych, w zależności od wybranej temperatury.

Ponieważ urządzenie dysponuje jedną strefą temperaturową, dla wszystkich butelek (1 – 4) można ustawić tylko jedną wartość.

1. Aby ustawić temperaturę należy wciskać przyciski podnoszenia lub redukcji wartości temperatury tak długo, aż na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się żądana temperatura.

Temperatura ta jest tak długo wyświetlana, dopóki nie zostanie ustawiona inna wartość temperatury.

Rzeczywista temperatura otwartego wina zależy od temperatury otoczenia. Jeśli jest ona za wysoka, chłodziarka do wina może nie osiągnąć żądanej temperatury.

Oświetlenie LED

Chłodziarka do wina wyposażona jest w oświetlenie LED, które w razie potrzeby może być w każdej chwili włączone lub wyłączone.

1. Wcisnąć przycisk oświetlenia LED, aby je włączyć.

Oświetlenie LED umożliwia prezentację butelek wina przez przednią przezroczystą szybę z tworzywa sztucznego w bufecie, na barze lub podczas degustacji wina.

2. Wcisnąć ponownie przycisk oświetlenia LED, aby je wyłączyć.

Wskaźnik temperatury

PL

Temperatura może być wyświetlana do wyboru: w stopniach Celsjusza lub w stopniach Fahrenheita.

1. Naciskać przycisk oświetlenia LED przez przynajmniej 5 sekund, aby zmienić wyświetlaną temperaturę.

Słysząc sygnał dźwiękowy.

Wyłączanie urządzenia

Po zakończeniu użytkowania urządzenia należy odłączyć je z zasilania (wyciągnąć wtyczkę!).

6 Czyszczenie

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego.
- Pozostawić urządzenie do zupełnego ostygnięcia.
- Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda. Nie zanurzać urządzenia podczas czyszczenia w wodzie lub innych cieczach. Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem.

Możliwe usterki

- Nie używać do czyszczenia urządzenia żadnych ostrych ani metalowych przedmiotów (nóż, widelec itp.). Ostre przedmioty mogą uszkodzić urządzenie, a przy kontakcie z elementami przewodzącymi prąd doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie używać do czyszczenia żadnych środków szorujących, zawierających rozpuszczalniki ani żrących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

6.2 Czyszczenie

1. Urządzenie myć regularnie.
2. Powierzchnie do odstawiania butelek wewnątrz urządzenia, obudowę i przezroczystą szybę z tworzywa sztucznego wytrzeć z przodu miękką, wilgotną ściereczką. W razie potrzeby użyć łagodnego środka czyszczącego.
3. Umyte powierzchnie wytrzeć ściereczką nawilżoną czystą wodą.
4. Na zakończenie umyte powierzchnie należy dokładnie osuszyć.
5. Regularnie usuwać kurz i brud z otworów wentylacyjnych urządzenia.

UWAGA!

Zanieczyszczone lub zasłonięte otwory wentylacyjne wpływają negatywnie na działanie urządzenia.

PL

7 Możliwe usterki

Poniższa tabela zawiera opisy możliwych przyczyn i sposobów usuwania usterek pracy lub błędów występujących przy eksploatacji urządzenia. Jeżeli nie można usunąć usterek działania, należy skontaktować się z serwisem.


Błąd	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Brak funkcji	Wtyczka nie została prawidłowo włączona do gniazdka	Wyciągnąć wtyczkę i prawidłowo włożyć ją do gniazdka
	Uszkodzony bezpiecznik zasilania elektrycznego	Sprawdzić bezpiecznik, sprawdzić urządzenie po podłączeniu do innego gniazdka
	Brak prądu	Sprawdzić zasilanie elektryczne.

Błąd	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Niewystarczająca wydajność chłodnicza	Bezpośrednie nasłonecznienie lub źródła ciepła w pobliżu	Oddalić urządzenie od źródeł ciepła
	Zła cyrkulacja powietrza wokół urządzenia	Zachować odstęp minimalny do ścian lub innych przedmiotów
	Zanieczyszczone uszczelki	Wyczyścić uszczelki
	Uszkodzony wentylator	Skontaktować się z serwisem
	Ustawiono zbyt wysoką temperaturę	Wybrać niższe ustawienie temperatury
Wino jest za zimne	Ustawiono zbyt niską temperaturę	Wybrać wyższe ustawienie temperatury
	Za niska temperatura otoczenia (poniżej 10 °C)	Wybrać miejsce instalacji z temperaturą otoczenia od 10 °C do 32 °C
Oświetlenie LED mruga	Ustawiona temperatura jest wyższa niż temperatura wewnętrzna	Wybrać niższe ustawienie temperatury
Zbyt dużo wilgoci wewnątrz urządzenia	Za niska temperatura otoczenia	Odłączyć urządzenie od zasilania, osuszyć i ponownie uruchomić

PL

8 Utylizacja

Urządzenia elektryczne

	<p>Urządzenia elektryczne opatrzone są tym symbolem. Urządzenia elektryczne muszą być w sposób właściwy i przyjazny dla środowiska usuwane i poddawane recyklingowi. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów domowych. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i usunąć z urządzenia przewód przyłączeniowy.</p>
---	--

Urządzenia elektryczne należy oddawać do wyznaczonych punktów zbiórki.